

PHARMACIE PRINCIPALE

Tiệm thuốc Tây này dọn dẹp theo cách Văn-minh và lớn hơn hết trong Đông-dương này

LẬP RA TỪ NĂM 1865 HỜI TRƯỚC CỦA ÔNG HOLBÉ và RENOUX

Nay ông **L. SOLIRÈNE**, nhứt hạng bào-chê sư, kê nghiệp

ở Saigon, ngang nhà hát tây Bán đủ thứ thuốc tây, tốt thượng hạng và giá lại rẻ Lục-châu chư quân-tử có cần dùng thuốc tây xin hãy gởi thơ cho tiệm thuốc này mà mua; thì sẽ được vừa lòng. **CUỐN ĐUỐC-TÁNH LƯỢC-BIÊN** đã xuất bản rồi. Ai muốn xin thì viết thơ cho ông Solirène, ngài sẽ gởi cho không.

Thấy kia thầy thương tình, cho anh ta 30 năm thì lẽ để đi trở về.

Đã có nhiều lần, những đứa hạ lưu, không có công sớ thường sanh ra nhiều kẻ để tiền để gọi là người ta, tự xưng rằng ông họ cậu kia, ở nơi cửa quyền quí mà phỉnh người lấy cớ.

Xin các ông lòng mực, nên lưu tâm về việc từ tế ấy, có gặp những thằng vô lại như thế, lập tức bắt giải cho quan trên trị tội.

Ăn cướp

Đêm 24 sáng ngày 25 Ất d, khi 2 giờ sáng, một bọn ăn cướp 5 người vô nhà 1 ếng tằm tuồng ở làng Hải-châu, đánh người chủ nhà bị thương bừa rương lấy hết tiền bạc số quàn, tình hại đầu hơn 500 \$00.

Nghe lo, dân mầy làng chạy đến tiếp cứu, thì đang bắt lưong kia khiêu duồng thoát thân, đêo theo bắt không được.

Lập tức dân chủ nhà tới nhà thương huộc thuốc.

Nghe đầu tìm đã ra mới; số là buổi mai ngày trước, có một đứa quen, tới nhà ấy thăm thình, tới lại từ vô ăn cướp, thàng con người chủ biết mặt khai với quan; quan phải một ông cảnh sát, cang với ông phê-lông dẫn dân tới nhà thàng quen ấy vây, biết được bà đứ, nhưng tang vật không có, giải chúng nó về bót giam tra.

Thế nào chúng nó cũng không thoát khỏi lưới pháp.

Xe-diện ngã

Bữa 15 tháng bảy, khi 6 giờ sáng, 3 cái xe-diện chở hành-khách đi đến Cung-vai, vừa gặp cơn lốc đi ngang qua đường, người cầm máy xe trước có bóp kèn cho mạnh dặng bỏ nghe mà tránh. Bò cứ đi như thường, xe chạy mau quá ứng lại không kịp, dặng nhảm con bò, xe ngã ngửa ra sau, người cầm máy bị bể óc tan ngọc, máu chảy đầm đé, bất tỉnh nhơn sự.

Còn mười người hành-khách ở trong xe văng ra ngoài cả, 3 người bị thương nặng còn bảy người đều lỵ về mầy rách nát.

Máy có 2 cái xe sau đến, chở người cai máy kia về lại nhà thương Việt, mãi đến chiều mới có xe khác đến rước hành-khách.

Chỉ có một điều lạ là tăng xe dặng bỏ mà bỏ vẫn không hề chi còn xe thì bị hư hỏng.

Nhà-quê

Bữa nọ có mụ nhà-quê đi chợ mua vài, không rõ rồi nặng thế nào, mụ hân vai kia, cảm cá cây vài đánh ngay giữa mặt. Mụ nhà-quê có ý sợ, ôm lấy cây vài vừa muốn nói chi đó, bỗng có ông lính tây đi qua, thấy hai người cái cợ, lại hỏi duyên do thì mụ bán vài nói rằng: Nó không mua xong mà lại sợ cá cây vài của tôi ra không xếp lại được. ông tây nghe không được, trở lại hỏi người nhà-quê, thì mụ sợ qu. đánh đấm mà chạy. Ông tây tưởng rằng mụ ý gian

dối chỉ chàng, nên đuổi theo mà bắt, may nhờ đương lúc đồng người, tìm đường chạy thoát.

Quan lại thăng chức

Quan Võ-Hoành, tri-phủ Thạch-hà đời võ Vinh-thuần đạo;

Quan Đào-trọng-Thập, tri-huyện Can-lộc, thăng tri-phủ Thạch-hà.

Quan Phan-kê-Tọa người Bắc-kỳ, điển chức tri-huyện Can-lộc.

Lòng mà nở

Một người đàn bà nhà giàu có, chồng tánh mẽ cỡ bạc, can gián hoài không nghe, giận quá, chẳng biết làm sao, lấy dao cắt cổ.

Khi ấy hoảng hốt, sợ e có kẻ sinh sự ôi thôi, nên để đồ đi trình đi báo đời bà ngày, rồi mới không tới nhà thương.

Quan thầy thuốc khám thương, thì đã lâu quá, nên không thể chi mà cứu được.

Can đờm thay, nhắm tâm đem cái than n gan vàng liểu với một lưỡi dao hóa ra người bạc mạng.

Ghét thay cho đàng râu mày, đã không biết sửa mình, để đến rồi lụy thân nội trợ, thiệt thời xuân-xanh.

Ác thú mảo bầy

Làng kia, thuộc phủ Tuy-hóa, có con heo thường lui đi lại quây nhiều, khi bắt bò, khi bắt heo, khi bắt chó, khi bắt gà. Vừa đây nó vô bắt gà của nhà kia, người ta đóng cũi làm bầy, bỏ gà vô. Đến tối nó lại đến. Người ta rình biết nó vô chuồng gà rồi, đánh dộng reo la âm âm lên. Cũi bị hết đường, chui ngay vô cũi.

Người ta đóng chặt lại. Thời nhơn nanh đờ vuốt cũng chẳng làm gì. Mãnh tướng thiên uy cũng đành thế. Theo lệ nhà-nước đem nạp Tòa lãnh thưởng. Con heo này cũng khá to. Nếu không bắt được thì nó đi, thời sắc chin còn hại với nó biết heo nhiều. Cũng nên cái điệu kẻ của người này.

Tron tiết thờ chồng

Ở làng Giã-lộc đại, tổng Thuận-an, hạt Quê-sơn, có một bà già tên là Lê-thị-Tuy thọ được 82 tuổi vẫn ở thủ tiết thờ chồng nuôi con, từ khi đầu-xanh cho đến da mới. Nguyên khi trước bà ấy mới 25 tuổi, kết duyên với một người tên là Võ-thành-Huân, mới được một năm, thì ông chồng tạ thê, bà đã có mang được 9 tháng, sau để được một người con trai đặt tên là Võ-Tự. Thê là bà ấy đến 26 tuổi thì đã thành người quá phụ rồi, mà giữ một niềm triết tiết với chồng. Nay có chi dự khen và ban thưởng cho bà ấy bốn chừ. (Tiết hạnh khá phong) cho tự khác lấy một tấm biển mà treo giữa nhà để làm gương cho kẻ khác.

Hồi hưu

Ông Lê-trọng-Thạc, quán làng La-tho, hạt Điện-bàn làm chức Lại-mục huyện Sơn-tĩnh được Lược-chi thăng chánh bát phẩm, hồi hưu.

Hạch tuyên sanh

Hôm mồng 8 tháng 7 có hội đồng hạch tuyên-sanh những học trò các trường Âu-học tại hạt Tam-kỳ, hạt Thăng-binh hạt Quê-sơn. Các quan hội đồng; Chánh chủ khảo: M. Đình-vân-Thập, Bô-học tỉnh; Đổng khảo: M.M. Nguyễn-xuân-Nhiệp, Huân-đạo Hòa-vượng; Nguyễn-dinh-Tập, Huân-đạo Duy-xuyên; Hoàng-hữu-Bằng, Huân-đạo Tiên-phước; Trương-xuân-Quang; Trợ-giáo Pháp-việt Faifoo; Nguyễn-vân-Miến; Trợ-giáo Duy-xuyên; Nguyễn-công-Chánh, Trợ giáo Thăng-binh.

Hạt Tam-kỳ: Số học-trò ứng thí 334; số trúng tuyển 82; (vừa trai vừa gái).

Hạt Thăng-binh: Số học-trò ứng thí 363; số trúng tuyển 102 (vừa trai vừa gái).

Hạt Quê-sơn: Số học-trò ứng thí 269; số trúng tuyển 83 (vừa trai vừa gái).

LỜI RAO CẦN KIP

Hội chánh Agence économique de l'Indochine ở tại 35 rue Tronchet Paris (8e).
Muốn hỏi thăm đều chi cứ do nơi đó.

"NAM-PHONG"

MÔI THẮNG XUẤT BẢN MỘT KỶ
Giá:
Tron năm 4\$00
Sáu tháng 2 00
Mỗi số 0 40

TRẠI THỢ-MỘC CHẠM VÀ CÁN
Michel NGUYỄN-HIỆP-HÒA
Tại chợ Lá-thiên, đường Abattoir

Trại tôi dùng toàn cầm-lai, trái, gỗ đóng các món theo kiểu kim thời.
Một cầm-thạch, thành của hay không một gỗ liền bốn kiểu.
Một cầm-thạch, thành của hay không một gỗ liền, bốn tru, một tru.
Bàn lau 12 tru, bàn rửa, bàn Salon, bàn lật.

Tủ áo, tủ rượu, tủ thờ của hay chạm vàng ba, hai, một, vân, vân.
Qui ông muốn đặt xin gởi kiểu hay là đến tại nhà tôi mua đồ có sẵn.

CAO BẠCH

Kính cùng qui ông dặng rõ:
Đến ngày 25 Septembre 1919, chúng tôi sẽ dặng xe hơi đưa bộ-hành từ Saigon đi Thầuđầumôt và trở lại, mỗi ngày hai chuyến:

- 1° Khi sự đi tại Saigon
Ban mai... 7 giờ,
Và ban chiều. 1 giờ;
 - 2° Khi sự đi tại Thầuđầumôt
Ban mai... 8 giờ trôi,
Và ban chiều. 2 giờ trôi.
- Giá cả cho người
- 1° Từ Saigon đi Thầuđầumôt và trở lại cũng vậy:
(Người Langsa)... 0\$70,
(Người Bôn-quốc). 0 30
 - 2° Từ Saigon đi Lai-thiên và trở lại cũng vậy:
(Người Langsa)... 0\$ 40,
(Người Bôn-quốc). 0 30.
 - 3° Từ Saigon đi Búng và trở lại cũng vậy:
(Người Langsa)... 0\$ 60,
(Người Bôn-quốc). 0 40.

Đang-hóa mỗi thùng này là nặng hơn 5 kilos phải chịu một cái rưỡi (0,15).

Vậy chúng tôi xin qui ông đãi tình người đồng-ban mà giúp đỡ tôi trong lúc tân-khản việc này.

Rất cảm ơn.

Pr. J. Đua H. M. & C^e,
Commission en Douane-Camionage,
80, rue d'Ormay et 56-58 Bd Charner Saigon.
Le Directeur-Propriétaire,
Joseph HA-MINH-ĐUA,
60, Boulevard Charner, Saigon.

THƯƠNG TRƯỜNG

Giá các thứ hạng hóa xuất cảng

TÊN CÁC THỨ CÂY	BÈ HOÀNH VÀ TRƯỜNG		GIÁ THƯỚC CHUÔNG		
	CÂY CUA CHUÔNG	GỖ SỨC	GIÁ CUA CHUÔNG	GIÁ GỖ SỨC KHÔNG VỎ	
Cây để làm bàn, ghế, cái nhà v. v.	Sao	033 x 033	0=45	25\$00	
	Cám-xe	"	0 45	32 00	
	Dầu thông	"	0 45	25\$00	
	Trắc	"	"	18 50	
LOẠI CÂY TRÂM	BÈ TRƯỜNG	BÈ HOÀNH	TỪ 100		GIÁ
Cây công	1=50	Từ 0=10 đến 0=12	100	5\$	
"	2 00	"	100	7	
"	2 50	"	100	9	
"	3 00	Chỗ tới bến Saigon 18\$	100	11	
"	3 50	"	100	14	
"	4 00	"	100	18	
"	5 00	"	100	25	

Nhà máy xay lúa, nhà máy xay lúa, nhà máy xay lúa

Nếu chừ vì muốn mua một cái nhà máy xay lúa theo kim thời và lại toàn hảo, chạy đúng 5-10-15-20-30-50 hay là 100 tấn cùng là hơn 100 tấn gạo trắng mỗi ngày (24 giờ).

Nếu chừ vì muốn bán tình giá riêng đặt mà lắp hoàn thành một cái nhà máy xay lúa, đủ nhà, nền gác, rạp máy, cùng chày đập khi và ván, nôi tặc một đống nghĩa là chày đực.

Nếu chừ vì muốn cách dễ trả tiền và thi hành cho gấp các việc của chừ vì sai khiến, thì nên đến tại hãng.

Bonnefoy & Cie

Đường d'Ormay mà suy tính và hãng này chỉ các đều các lịch cho, hoặc đưa coi kiểu thư (bản đồ) cùng giá tiền.

Có nhiều giấy tờ làm bằng có rằng đã có chừ cho nhiều chỗ thành tru rồi.

Sau này hãng chúng ta cho chừ qui về đặc nhà máy của chúng ta hay rằng: Chừ qui về xa xuôi không tiếng bề giao thiệp buôn bán lúa gạo cùng ngoại quốc thì bằng chúng ta sẽ hết lòng mà giúp cho; nghĩa là chừ giá cả đùm cho.

Cho mượn xe hơi

M. Nguyễn-thành-Điền « Quản-lý hãng Hậu-gian » tại Vinhlong, có sáu hai cái xe hơi còn tốt hiện Langsa « Clément Bayard » và Licorne » để cho mượn.

Giá sẽ tính theo giờ, ngày, đêm. Như là Travin, Cantor, Sadec, Chomoi, Vungliem, và Catinum v.v.v.

Qui khách có thừa dịp đang cho tiện đường thì thông tin cho M. Điền Galonest Vinhlong hoặc đến đó cho người hay trước, người sẽ hết lòng tiếp rước và chăm ta về cùng.

Xin qui khách lưu tâm, giúp người đồng-bang nên việc.

PILULES FOSTER

Remède spécial pour les maladies des reins et de la vessie

韋氏秘製保腎丸

人身之血每三分鐘經過一次... 腎臟為人身之生命之源... 腎臟衰弱則百病叢生... 韋氏秘製保腎丸能補腎壯陽... 功效如神... 凡患此症者服之立見奇效...



PIRX: 3 fr. 50 le flacon, chez tous les pharmaciens.

Nam-kỳ có một

TIỆM HOÀ CHON-DUNG CỦA M. NGUYỄN-ĐỨC-NHUẬN

Họa thật tinh xảo, vẽ giống tại không sai mấy nào, đã có hơn hai chục bài khen tặng trong các báo chương. Thợ vẽ có hàng cấp tốt nghiệp và 3 cái bằng cấp đầu xào. Hình vẽ để trạm nam, không phải chột náo.

Chừ vì Lục-châu muốn vẽ, xin gửi hình chụp đến, hoặc viết thư hỏi, tiệm này sẽ gửi cho một bức vẽ cho, có cái nghĩa rõ cách vẽ, trước tất và giá tiền rành rẽ.

Gởi hình, mandat hoặc thư xin để báo như vậy:

M. NGUYỄN-ĐỨC-NHUẬN,
No 28 Boulevard Paul-Bert. - Saigon.

TRỊ BỆNH YẾU PHẠP

Chừ vì muốn cho trong nhà có một thứ rượu mà dùng trong lúc ốm yếu, hoặc nóng lạnh, thì trị bệnh yếu pháp, thì hãy mua rượu Phum ma na là rượu thiên hạ trị chúng ta lại tốt hơn các thứ rượu khác.

Hãy coi cho kỹ khi mua thì giá, hãy ăn cho phải, cái về có đơn bán trong.

Ở bán trong các tiệm hàng xén.

BANQUE INDUSTRIELLE DE CHINE

TRUNG PHÁP THIẾT-NGHIỆP NGÂN HÀNG

ĐẠI-PHÁP NẶC DANH CÔNG TY TƯ, BỒN 45 TRIỆU QUAN

Hỏi trưởng quản-lý: ông André Berthelot — Chánh Tổng-lý: ông A. J. Perotte

Chánh hội sở tại Paris 674 đường Lazare Chánh hãng ngoài tại Pékín (Bắc-kinh) tại Trung-quốc.

HÀNG NGÀNH TẠI SHANGHAI, TIÊN-TSIN HONGKONG và SAIGON.

Có đất Thông-quan Correspondants khắp toàn cầu, nơi các xứ phần-thành.

Chủ hàng-xén PHÁP-QUỐC Société Générale pour développer le Commerce et l'Industrie en France (Thương-mại và công-nghệ)

Tại Luân-Đôn: ANG-LE. — Hãng London County et Westminster Bank L.D.

Tại Niê-u-ôn: (New York Huê) — MM. Redmond et Co.

Hãng ngành ở Saigon 8, quai de Belgique và 2, rue d'Adran

Tính toán các thứ sổ sách nhàn nhai. Tính tiền (dù thiếu) bằng phiếu cho vay bằng bạc đồng (piastres) lời hai厘 2%.

Tính tiền (dù thiếu) bằng tiền quan (francs) có thể thổi lại bằng phiếu vay, hoặc cần trừ bằng các thứ tiền tại Pháp-quốc, lời hai厘 (2/100).

Tính tiền gửi vào Caisse d'Epargne (Kho Tích-kiệm) hoặc bằng tiền quan (francs) hoặc bằng bạc đồng (piastres). Về cách thức xin đến hỏi thăm.

Gởi tiền có định lệ, hoặc tính bằng tiền quan (francs) hoặc tính bằng bạc đồng (piastres). Về giá bạc và cách thức, xin đến thương nghị.

Trễ nợ thì có tiền dũ (Escompte) và lãnh dũ nợ các giấy tờ về việc thương-mại. Sang giấy chừ nợ (traites), phiếu nợ (chè-qué), hoặc sang giấy nợ tại các xứ phần-thành.

Cho hay và thi hành các việc của nhà buôn-nợ (Bourse) ăn chung các nợ.

Cho mượn tiền trước mà phải thì chừ hàng hóa cũng là vẫn khế.

Tổng-lý A. BERTHIER.

Pháp-Việt Khách-lầu

(HOTEL DE FRANCE) No 153 Rue Catinat Saigon HUỲNH HUỆ KÝ, QUẢN LÝ

Kính cùng qui ông qui bà rồ, tôi là chủ tiệm ngủ Nam-hồng-Phát Saigon, nay tôi cũng làm quản-lý tiệm ngủ Pháp-việt Khách-lầu số 153-155 đường Catinat, tôi mới sửa lại cho vira ý qui ông và qui bà, phòng rộng mát, sạch sẽ, có đường sắt, ván gỗ, nước trà và có chỗ tắm gội thông thả, xin qui ông qui bà thừa dịp đi Saigon, ghé lại tiệm Pháp-việt Khách-lầu mà nghỉ, thì tôi sẵn lòng tiếp rước qui ông qui bà luôn luôn.

Giá tiền phòng

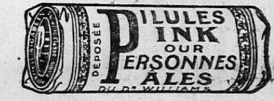
Ngoại hạng	24 giờ	1\$60
Hạng nhất	24	1 40
phị	24	1 20
hạ	24	1 00

LỜI BẢO CÂN KIP

Chừ khản quan chớ tưởng lầm rằng hút thuốc nhiều thì phải mang bình, mình mang bình là lại mình không biết lựa thuốc mà hút, mà thứ nào hút thì nấy làm sao không hại.

Chừ khản quan khá hút được thứ thuốc Cigarette Diva cho thường, muốn hút bao nhiêu cũng vô hại, mà lại thơm tho như nhúng trong chè.

Ở bán trong các tiệm hàng xén.



MẮT TRÍ KHÔN

Sự mất trí và não-bệnh bởi nơi não-cân có bệnh. Ai mà có bệnh ấy chẳng chầy thì kip phải lờ lờ. Thăm chi ngay kia đi chợ rồi về quên lũng cái tên của mình, quên đến chỗ ở chỗ in; nếu hàng chẳng có ghi chép mà để hồ trong tủ, có là phải xa quê lạc kiếm mà chớ?

Muốn cho khỏi mang cái bệnh đó thì sự, thì phải dùng một thứ thuốc được hay đó huyết-hệ là Pilles Pink (Bổ não-linh đơn).

Những người ốm đau yếu là mang bệnh thiếu huyết, muốn cho lương thực tăng lên như anh em chúng bạn vậy thì dùng Pilles Pink. Một phải uống thứ thuốc Pilles Pink này là thứ bổ huyết bổ can lương đáng hay lắm. Thuốc Pilles Pink nó làm cho mình nhiều máu, làm cho khí huyết tinh anh, làm cho bụng vững các sức, uống nó được lâu thì mình sẽ tăng mạnh giới sức khỏe luôn luôn, cho đến đời kỳ kỳ làm là sao mà mau mạnh giới như vậy kia!

PILULES PINK
(Bổ hoàn linh đơn)

Trong các tiệm thuốc có bán, có trụ tiệm thuốc của ông de MARI et LAURENS Pharmacie de Normale, Saigon. Mỗi hộp giá là 3 quan 50; 6 hộp 17 quan 50.



XA-BONG MAT-XAY

Thị công cho thứ xa-bong Mat-xay đẹp hơn trong Nam và ngoài nước

Hiệu con chim Ac-la

HAO-VINH Công-ty (Hàng Ngoại) 154 M. Rue Le-Thur, Saigon AGENTS EXCLUSIFS



Tự-vị Pétrus Ký

Cuốn tự vị Pétrus Ký Langsa dịch ra quốc âm, in lần thứ nhất đã hết lâu rồi Bởi nhiều vị muốn mua mà không có, nên nhà-in Union in lần thứ 2: édition giúp ích cho trong xứ. Tuy giấy còn mất mặc lòng giá bán cũng không đổi Cứ mỗi cuốn sáu đồng (6\$00). Mà vị nào muốn mua trả bạc trước bảy giờ, lại để cho giá nhẹ hơn năm các, là trả năm đồng rưỡi thôi.

Muốn mua cứ việc để gởi ngay cho: M. Nguyễn-văn-Cửa Directeur de l'Imprimerie de l'Union, 155-157 - Rue Catinat Saigon.

TÔI KHÔNG ĐÓI BỤNG

Ấy là câu thường thiên hạ hằng nghe nói trong lúc giờ ngủ ban đêm dùng cái thực đáng bổ dưỡng khi-lực mình để hao tổn trong cơn làm việc.

Trong lúc nóng nực

Nếu Chừ-tân muốn ăn uống lực bổ dưỡng thì chớ khà dùng những rượu khai vị đơn ra giá rẻ (aperitifs frustes) và có nhiều khi lụng đút ten ra hạt nũ chừ chỉ trung một đêi khi lụng đút ten cũng có bán thì rượu ấy. Chừ thường uống nó thì lần lần rượu ấy làm cho mình chán chích (la monotonie) trong buổi ăn rồi lại ngó lam cho mình thức giấc thì sao?

VISSO VIT? Trừ ra những thuốc này thì còn thuốc nào đáng uống thì bằng những thuốc này gi nó đáng.

QUINA GENTIANE

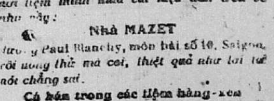
Là thứ rượu của các thầy tu dâng San-Paolo (Espagne) đút, xử ấy là xa nóng nực, cũng như xa (Bàng-đương) là đắng đắng cũng làm cho mình thức giấc thì sao?

QUINA GENTIANE

Hãy coi rằng ta ấy đáng có dưỡng bổ và mà uống thì đáng làm cho đàng, mới lợi thanh tho, đầu cho ai mà hay kén lựa cũng đáng các đáng.

Phải nải

Muốn mua cứ việc để gởi ngay cho: M. Nguyễn-văn-Cửa Directeur de l'Imprimerie de l'Union, 155-157 - Rue Catinat Saigon.



HA-DONG MAT-XAY DEN

Và đèn rọi trần

Hiệu con Rồng

HAO-VINH Công-ty
ĐƯỜNG AN-NAM
809 rue Lefebvre, Saigon
AGENTS EXCLUSIFS



Cách làm mau té tiền

Viết thơ cho Hãng Annam, Hào-vinh Công ty, 146 bis Rue Lefebvre, biểu gói contre-remboursement (cách tiền trao của lãnh nơi nhà dáp thép) một hộp một trăm ve dĩa Essence de menthe, hiệu Lô-Tiên, tốt nhất trong cõi Đông-dương, giá là mười lăm đồng (15 \$ 00) mà thôi. Về bản lẻ lại cho trong vòng quen lớn một ve hai cái (1 \$ 20) — mỗi ve lời 500, một trăm ve lời 5 đồng bạc.

Bản một hộp lời 5 đồng bạc, mười hộp lời năm chục, một trăm hộp lời năm trăm đồng bạc!

Viết thơ đi, đừng bỏ qua dịp làm té tiền, ưỡn lăm. Bang đầu lợi lì lợi lợi nhiều, bán buôn quen thói, làm giàu chẳng bao lâu!

Cho không! Hãy coi cho kỹ. — Kỳ từ ngày nay một trăm người nào gởi thơ đến mà mua dầu trước hãng Annam Hào-vinh Công ty sẽ vui lòng gởi cho không một kilo xabông mặt xây thiệt, hiệu ngựa một sừng. (La Licorne), tốt nhất trong cõi Đông-Dương hay là một ve dầu thơm Essence pour Lotion: Eau de Cologne, Quinine, foie coupé để làm đi một lít các thứ dầu thơm ấy) này thích ai muốn thì nào cũng được. Hãy viết thơ mau đi, đừng bỏ mất cơ hội làm té tiền ưỡn lăm: — Hãng Annam, Hào-vinh & C^o 146 bis Rue Lefebvre Saigon Kinh đô.

CORDONNERIE-CHAPELLERIE TONKINOISE GRAVURE SUR METAUX ET MARBRES

NGUYEN-CHI-HOA SAIGON — 83, Rue Cathat, 83 — 52.608



Thầy đóng giày của tôi làm theo kiểu Langsa kim thời.

Tôi làm kỹ càng và thật tinh bằng các thứ da bên tây hết và tinh phải giá không mất, chớ không phải như chỗ khác làm pha Da-xấu mà bán rẻ.

Tôi có bán nhiều kiểu nón Casque thiết phé vải chèo, lợp bằng Ni-zam hồ Trắng và Vàng.

Tôi cũng có thợ giỏi khắc Con-đầu Bàng-dông chạm Mộ-bia đá Cầm-thạch để mã.

Có sẵn Sách Mẫu (CATALÔ) đủ kiểu và các thứ màu da gởi đến cho Quý vị lựa.

BÁN-SỈ CÓ GIÁ RIÊNG. NGUYEN-CHI-HOA Kính mời.

SOCIÉTÉ DES TABACS

DE L'INDOCHINE

(Đông-dương Yên diệp Công-ty)

Tư-bản: 6.000.000 fr.

Chính sở Công-ty tại PARIS

Sở Cai-trị và công-xưởng tại HANOI

Đóa-điền trồng thuốc lá tại KIM-XUYÊN và VĂN-KHÉ

Hiện có những thứ sau này gởi bán trong các hiệu:

XÌ-GÀ. NINA.

Thuốc chữa vẩn:

COQ (Con gà)

Thuốc vẩn: FAVORITES. MÉTROPOLES

vấn vẩn

Và thế thuốc lá vẩn, chiếu khách, hiệu

PAGODE (Cái chùa).

VICHY CELESTINS advertisement with bottle image and text: KHOAN CHAT THUY, VICHY PHÁP-QUỐC, VICHY GRANDE-GRILLE, VICHY HOPITAL, VICHY ETAT BIETU, SEL VICHY-ETAT, PASTILLES VICHY-ETAT, COMPRIMÉS VICHY-ETAT.

ELIXIR TONIQUE ANTIGLAIREUX advertisement with bottle image and text: PHẢI DÙNG THUỐC BỒ VÀ TRỊ ĐÀM THIẾT HIỆC LA, TÈ TẬP MƯỜI NĂM NAY THUỐC ELIXIR CÓ CHỨ ĐƯƠNG CỦA QUAN LƯƠNG-Y GUILLET LẤY LAM THÂN HIỆN TRONG NHỮNG BỆNH MŨ PHẪ, ĐAU TRONG TÍ VỊ, ĐAU NƠI TRÁI TIM, ĐAU GÂN, ĐAU MÌNH, RẾT VỎ DA, HỌC CHỐI NƯỚC, BỆNH KIẾT, BỆNH HO ĐÀI, BỆNH CƠM, GHÉ CHỐC NGOÀI DA và MẠCH CÓ TRÙNG LẠI TRONG BỤNG.

MANG F. MICHEL, CAFFORT SUCCESSOR advertisement with text: CÁI MỘT MINH NHÀ MÁY CÓ QUYỀN THAY MẶT CHO NHÀ ĐỨC SÙNG VÀ LÂM XE MÁY TẠI THÀNH St-Etienne, MÀ THỜI, CÁI BẠN SÙNG ĐÓ THỬ VÀ ĐÓ KHIÊN, THƯỚC ĐAN, XE-MÁY, ĐÔNG-HỒ VÀ ĐỒ NỮ-TRANG, ĐỒ ĐÁ THÌ LỘ GIÁ RẺ, LỰC-CHAU MUỐN MUA VẬT CHỈ THÌ XIN ĐÓ THỬ NHƯ VẬY; M. F. MICHEL, CAFFORT Successeur, 36 rue Cathat. — SAIGON.

Certificat de frappe à: Melle Huic cent off. Saigon le 24.7.1909

Saigon — Imp. de l'Union L'Administrateur Gérant: NGUYỄN-VĂN-CỬA